



EM9580 C - EM9580
LaserLine^{plus} LaserLine^{plus}



WiNut Locking Version



EM9580 C - EM9580

plus LaserLine *plus* LaserLine



1

Fonction FSP et LaserBlade
FSP und LaserBlade Funktion



2

Positionnement automatique
et éclairage à led
Automatische positionierung
und led-beleuchtung



3

Application des contrepoids
autocollants
Anbringen der klebegewichte



4

Detecteur AWD
Messwertaufnehmer AWD



5

Winut - blocage automatique wireless
Winut - automatische einspannung
Mit wireless-technologie



6

Porte-masses et clavier navisystem
Gewichtshalter und tastatur navisystem



8

Porte USB
USB-ports

7 PROGRAMMES DESTINES AU PROFESSIONNEL - PROGRAMME FÜR DEN FACHMANN



Weight management
Gewichtsmanagement



Optimisation balourd
Unwuchtoptimierung



Étalonnage simplifié
Vereinfachte Kalibrierung



Awc calcul automatique
de la largeur
Awc automatische
breitenberechnung



9

Carter à encombrement réduit
Platzsparendes Gehäuse



1 RELEVÉ DES DIMENSIONS DE LA ROUE AVEC SMART ARM PLUS - ERFASSUNG DER RADABMESSUNGEN MIT SMART ARM PLUS

Nouveau gabarit numérique pour l'acquisition du diamètre et de la distance avec fonction FSP (Fast Selection Program) et nouveau pointeur LaserBlade intégrés : la fonction FSP active automatiquement les programmes d'équilibrage, évitant ainsi les sélections depuis le clavier tandis que le pointeur LaserBlade (à l'intérieur du bras de mesure) guide l'opérateur dans le choix des plans intérieurs de la jante en alliage sans erreurs et avec une visibilité extrême.

Rapide • Élimine les erreurs de mesure • Guide l'opérateur • Visibilité extrême, rapidité et précision • Fluidité maximale



Neues digitales Kaliber

für Durchmesser- und Abstandmessung mit integrierter FSP (Fast Selection Program)

Funktion und neuem, integriertem LaserBlade Pointer:

die Funktion FSP aktiviert automatisch die Auswuchtprogramme und vermeidet dadurch die Auswahl über die Tastatur. Der LaserBlade Pointer (im Messarm) unterstützt den Bediener bei der Auswahl der Innenflächen der Leichtmetallfelge, ohne Fehler und mit extremem Sichtfeld.



Schnell • Beseitigt Messfehler • Unterstützt den Bediener • Optimale Sicht, Schnelligkeit und Präzision • Maximale Gleitfähigkeit

2 POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ECLAIRAGE A LED - AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG



A la fin du lancement, la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA).

Le dispositif d'éclairage à led intégré éclaire la zone de travail pour faciliter le nettoyage de la jante et l'application des contrepoids

Am Ende des Messlaufs wird das Rad gebremst und automatisch in die Auswuchtposition gebracht (RPA). Die integrierte LED-Leuchte beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern

3 APPLICATION DES CONTREPOIDS AUTOCOLLANTS - ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE

Les contrepoids autocollants s'appliquent très rapidement grâce au pointeur laser à 6 heures (laser line system) ou via le clip porte-masses

Die Klebegewichte können ganz schnell angebracht werden, indem man den Laserpointer in 6-Uhr-Position verwendet (Laser Line System) oder mit Hilfe des Gewichteclips.

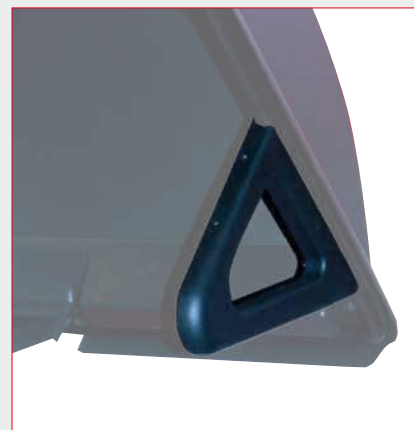


Logiciel: LPS - Laser Line System/ Software: LPS - Laser Line System

4 DETECTEUR AWD - MESSWERTAUFNEHMER AWD

Détecteur AWD (Auto Width Device), permet de mesurer automatiquement la largeur de la roue, sans entrer en contact avec le capteur sonar (en option)

Messwertaufnehmer AWD (Auto Width Device)
Für die automatische Messung der Radbreite ohne Kontakt mit dem Sonarsensor (optional)



5 BLOCAGES DE LA ROUE DISPONIBLES - VERFÜGBARE EINSpanNSYSTEME

A Winut - Il suffit d'appuyer simplement sur la touche du manche pour accélérer et travailler confortablement.

On n'utilise plus le pied pour commander le système de blocage automatique

B Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue, qui réduit le temps de travail et augmente la précision du centrage (EM9580 C) ou **blocage manuel** de la roue par frette à clip (EM9580) **C**.

A Winut - Es reicht ein einfacher druck auf die taste der mufte, um schneller und müheloser zu arbeiten.

Man benutzt nicht mehr den fuss um das automatische Einspannsystem zu steuern.

B Neues, automatisches, elektromechanisches System zur Radeinspannung, das die Arbeitszeiten reduziert und die Präzision der Zentrierung erhöht (EM9580 C), oder **manuelle Radeinspannung** mit Schnellspannmutter (EM9580) **C**.



6 PORTE-MASSSES ET CLAVIER NAVISYSTEM - GEWICHTEHALTER UND TASTATUR NAVISYSTEM

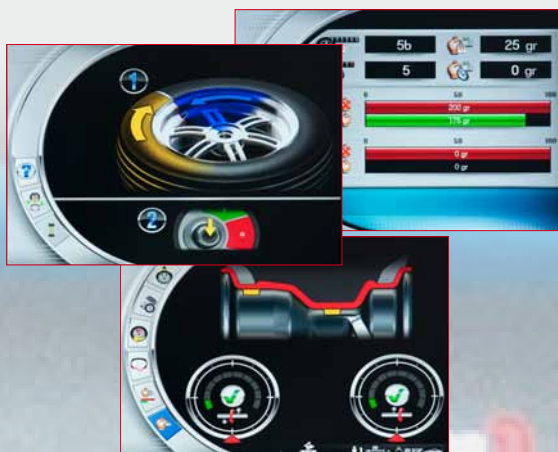
Table porte-masses **ergonomique et pratique**, doté de nombreux rangements pour accueillir les contrepoids et les outils. Les touches et la navigation dans les menus sont rapides et simples. Il suffit d'un clic pour accéder directement à tous les programmes.

Ergonomische und praktische
Gewichteablage mit geräumigen
Fächern für die verschiedenen Arten von
Gegengewichten und die Ablage
der Werkzeuge. Die Bedienung und
Navigation in den Menüs sind schnell
und einfach. Mit einem Klick gelangt man
direkt in jedes Programm.



PROGRAMMES DESTINES AU PROFESSIONNEL - PROGRAMME FÜR DEN FACHMANNPROFESSIONAL

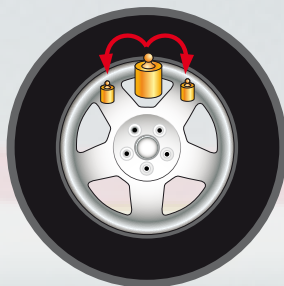
Tous les programmes à la disposition du professionnel : OPT FLASH, HIDDEN WEIGHT, SPLIT WEIGHT, MULTIOPERATEURS s'affichent sur l'écran widescreen, orientable, au graphisme à haute résolution et avec une interface utilisateur très simple



Alle Programme für den Fachmann: OPT FLASH, HIDDEN WEIGHT, SPLIT WEIGHT, MEHRERE BEDIENER am verstellbaren WidescreenMonitor angezeigt, mit hochauflösender Grafik und einfacher Benutzerschnittstelle.



MASSE CACHEE VERSTECKTES GEWICHT



Parfaite esthétique de la jante parce qu'elle permet de diviser la masse adhésive d'équilibrage du flanc externe en deux masses équivalentes placées en position cachée derrière les rayons

Perfekte Felgenästhetik, weil ermöglicht wird, das Auswuchtkebegewicht der äußeren Seite in zwei gleichwertige Gewichte aufzuteilen, die versteckt hinter den Speichen angebracht werden



OPT FLASH

Silence maximum de marche parce qu'il permet d'optimiser le bruit de fonctionnement en variant la position du pneu sur la jante.

Maximale Geräuschlosigkeit während der Fahrt, weil es ermöglicht, die Geräuschlosigkeit durch Änderung der Reifenposition auf der Felge zu optimieren



WEIGHT MANAGEMENT

Package de programmes spéciaux dont le LESS WEIGHT permettant de réduire les temps de travail (20%) et la quantité de

contrepoids (30%), en augmentant ainsi les bénéfices économiques tout en préservant l'environnement.

Spezielle Sammlung von Programmen, darunter das LESS WEIGHT, mit dem die Arbeitszeiten (20%) und die Anzahl der verwendeten Gegengewichte (30%) reduziert werden können, was den wirtschaftlichen Nutzen erhöht und dem Umweltschutz zu Gute kommt



AWC - CALCUL AUTOMATIQUE DE LA LARGEUR AWC - AUTOMATISCHE BREITENBERECHNUNG

Calcul automatique de la largeur de la roue (Fonction AWC), même en présence du capteur externe AWD. L'équilibreuse effectue une prévision de la largeur de la roue, ce qui réduit les temps d'opération.

Automatische Berechnung der Radbreite (Funktion AWC), auch ohne den externen Sensor AWD. Die Auswuchtmaschine berechnet die wahrscheinliche Radbreite und reduziert somit die Betriebszeiten

8 PORTS USB - USB-PORTS

Ports USB pour la connexion des périphériques et simplifier la mise à jour des programmes

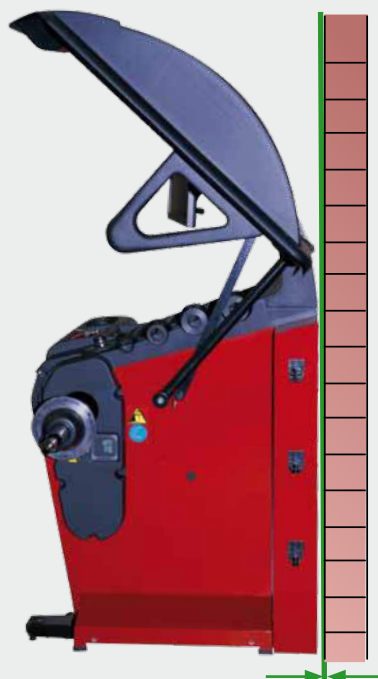
USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die einfache SoftwareAktualisierung



9 PARTIE AVANT INCLINEE SCHRÄGE FRONT

Partie avant inclinée pour que l'opérateur puisse accéder plus facilement à l'intérieur de la jante

Schräge Front für einen besseren Zugang des Bedieners zum inneren Bereich der Felge



CARTER DE ROUE A FAIBLE ENCOMBREMENT PLATZSPARENDER RADKASTEN

Le carter de roue à faible encombrement (breveté) été étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibreuse et accueillir des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1 118 mm).

Platzsparender Radkasten (patentiert), entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufstellen zu können und um Räder bis zu einem Höchstdurchmesser von 44" (1.118 mm) aufzunehmen

ELEVATEUR ROUE - RADHEBER

Prédisposée pour

le branchement direct aux éleveurs de roues TT-0 (automatique) et TT-R (manuel), qui annulent l'effort de l'opérateur, accélèrent les opérations quotidiennes et garantissent un centrage parfait.

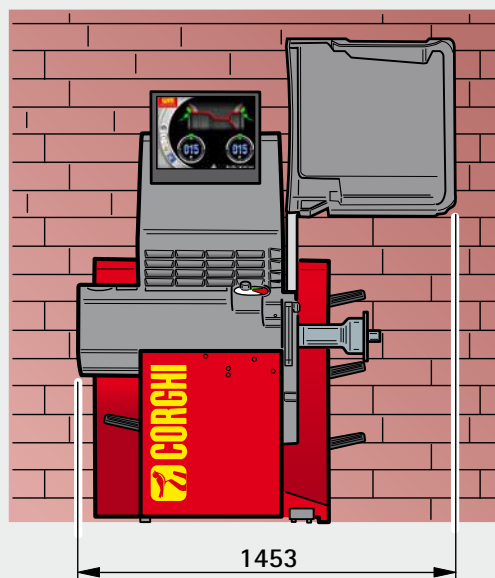


Vorgerüstet für den direkten Anschluss an die Radheber TT-0 (automatisch) und TT-R (manuell), die den Kraftaufwand des Bedieners beseitigen, die täglichen Arbeitsgänge schneller machen und eine perfekte Zentrierung gewährleisten.



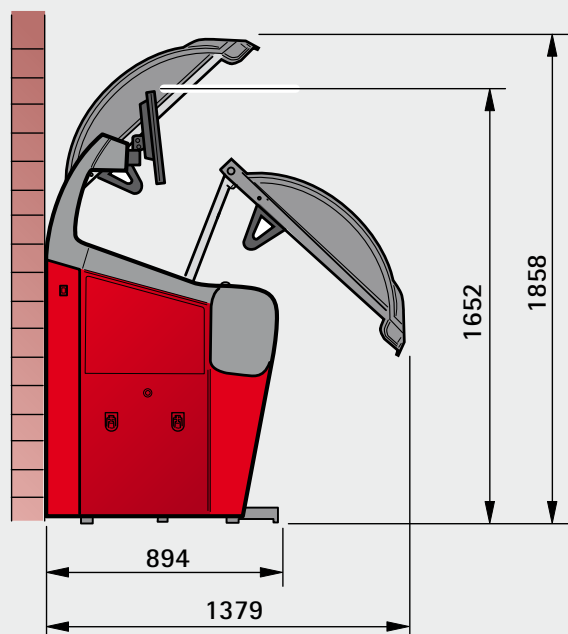
DONNEES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	400 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 rpm
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Définition	1 g 0,0353 oz
Temps moyen de mesure	(roue de 14kg) 5,5 s
Diamètre de l'arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante réglable	1,5" ÷ 20"
Diamètre jante réglable	1" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 28"
Largeur maximale roue (avec protection)	600 mm 23,6"
Diamètre maximal roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance maximale roue/machine	275 mm 10,82"
Fréquence de travail dispositif WINUT	2.4 GHz
Puissance maximale du signal à Fréquence radio	100mW
Poids roue	75 Kg
Poids machine	140 kg
Dimensions maximales l x p x h	1453 x 894 x 1858 mm



TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Gesamt-Stromaufnahme	400 W
Auswuchtgeschwindigkeit	75-85-98 rpm
Maximaler Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1 g 0,0353 oz
Durchschnittliche Messzeit	(Rad von 14kg) 5,5 s
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Settable wheel width range	1,5" ÷ 20"
Einstellbare Felgenbreite	1" ÷ 35"
Einstellbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 28"
Max. Radbreite (mit Radschutz)	600 mm 23,6"
Max. Raddurchmesser (mit Radschutz)	1118 mm 44"
Maximum wheel/machine distance	275 mm 10,82"
Betriebsfrequenz - Vorrichtung WINUT	2.4 GHz
Max. Leistung des Signals mit Funkfrequenz	100mW
Machine weight	75 Kg
Machine weight	140 kg
Maximale Abmessungen l x d x h	1453 x 894 x 1858 mm



ÉQUIPEMENTS FOURNI - AUSSTATTUNGEN

VERSIONS VERSIONEN

EM9580 C PLUS
Blocage Roue
Automatique
Automatische
Radeinspannung



EM9580 C PLUS
Blocage Roue



WiNut Radeinspannung

EM9580 PLUS
avec blocage
manuel de la roue
mit manueller
Radeinspannung

**AUTOMATIC
LOCKING SYSTEM**



**WiNut
LOCKING SYSTEM**



**MANUAL
LOCKING SYSTEM**



ACCESSOIRES CONSEILLES - EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- A 8-21100253/16**
Colonne de support RAL 3002 pour 8
bagues bilatérales HPC
*Pour équilibreuse de couleur différente
par rapport à la couleur standard
Couleur RAL 3002, utiliser la référence
8-21100253/90
Säulenständer RAL 3002 für 8
zweiseitige Buchsen HPC - *Für
Auswuchtmaschinen mit einer anderen
Farbe als die Standardfarbe RAL 3002
die Art.-Nr. 8-21100253/90 verwenden
- B 8-21100244**
HPC Jeu de 8 bagues bilatérales à faible conicité et haute précision
HPC Satz 8 zweiseitige Buchsen mit geringer Konizität und hoher Präzision
- C 8-21100251**
Kit dispenser pour masses autocollantes
Kit Dispenser für Klebe-Gegengewichte
- D 8-21100252**
Bobine masses autocollantes. Bobine masses en fer (5 g x 1200 pcs)
Spule mit Klebe-Gegengewichten. Rolle mit Eisengewichten (5 g x 1200 Stck.)
- E 8-21100232**
Détecteur de largeur AWD
Breitenmesser AWD
- F 8-21100145**
FPF-2 BMW Plateau homologué pour roues BMW
FPF-2 BMW Für Räder BMW zugelassener Flansch
- G 8-21100141**
DX/CBF Accessoire de centrage pour fourgons et tous
terrains avec trou central Ø 117÷173 mm
DX/CBF Zentrierungszubehör für Transporter und
Geländewagen mit Zentralbohrung Ø 117÷173 mm
- H 8-21100235** Écran LCD 19" / LCD Monitor 19"
8-21100234 Écran LCD 22" / LCD Monitor 22"

- I ÉLÉVATEURS ROUE TT-Ø (RÉF. 8-21100230) et TT-R (RÉF. 8-21100248)**
Élévateurs roue « effet sans poids » TT-Ø (automatique) et TT-R (manuel)
annulant l'effort de l'opérateur, accélérant les opérations quotidiennes et
garantissant un centrage parfait
RADHEBER TT-Ø (ART.-NR. 8-21100230) und TT-R (ART.-NR. 8-21100248)
Radheber „Ohne Gewicht“ TT-Ø (automatisch) und TT-R (manuell),
die keinen Kraftaufwand seitens des Bedieners mehr erfordern, die alltäglichen
Arbeitsschritte beschleunigen und eine perfekte Zentrierung gewährleisten.



Pour de plus amples informations, consulter le catalogue complet des accessoires
Für weitere Informationen schlagen Sie bitte im Gesamtkatalog des Zubehörs nach



EM9580 Video



EM9580 Video



EM9580 Video

Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis.
Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Ankündigung geändert werden.

Code DPCG001090 01/2020



NEXION SPA - ITALY - Società unipersonale soggetta a direzione e
coordinamento di Minio srl - A sole shareholder Minio company

www.corgi.com - info@corgi.com



Afin de respecter la planète en limitant la consommation de papier, nos catalogues peuvent être consultés sur le site www.corgi.com. Imprimer de façon responsable permet de préserver l'environnement.
Um unseren Planeten zu helfen und den Papierverbrauch zu optimieren, sind unsere Kataloge online auf der Webseite www.corgi.com einzusehen. Ein verantwortungsbewusster Ausdruck hilft, die Umwelt zu schützen.